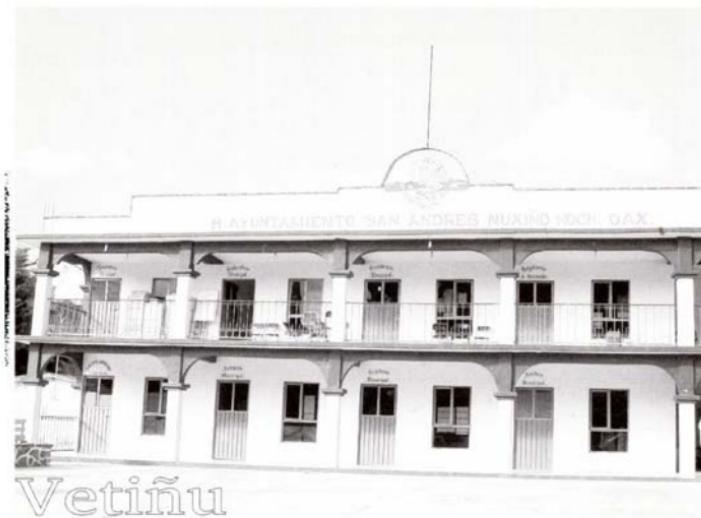


Nadakua'a ndo ka'vi ndo
tu'un ñudavi ndo

Tutu kuu' uu



Tu'un ñudavi Ñuxinu
Mixteco de San Andrés Nuxiño

**Nadakua'a ndo ka'vi ndo
tu'un ñudavi ndo**

Tutu kuu' uu

Aprendamos a leer en mixteco
Tomo dos

Mixteco de San Andrés Nuxiño

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
México, D.F.
2010

Colaboradores: Rafael García García
Isidro Acevedo Ruiz
Galdino Pérez Acevedo

Dibujantes: Isidro Acevedo Ruiz
y otras personas

Asesoras lingüísticas: Inga McKendry Sjóstein
Susana Huggins Shields

Se contó también con la ayuda de varias personas de la comunidad.

©2010 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado 22067, C. P. 14000 Tlalpan, D. F., México
Tel. 5-573-2024, www.sil.org/mexico

Derechos reservados conforme a la ley.

Primera edición 2010
Aprendamos a leer en mixteco Tomo dos
Mixteco de San Andrés Nuxiño
mxy 10-103 2C
México, D. F. 2010

Kuenda tu'un ñudavi Tutu kuu' uu

Nikee tutu i'a kuenda ja dakua'a ndo ka'vi ndo
tu'un ñudavi ndo te ja tee ndo xi.

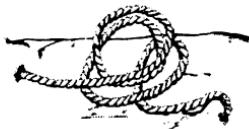
Ja'a kuu' tutu kuu' uu nû yodotúní tu'un ñudavi
ka'án ndo ñuu ndo ja kuu' xi tu'un nikaku ndil'i ndo
te yá'vi ja ka'an ndo xi na-ni ka'án ndo tu'un da'an te
dukan kunde-ini ndo tu'un ndo kuenda ja vaj kuita xi.

Propósito

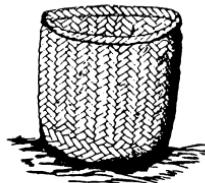
Este libro de lectoescritura fue elaborado para las personas que hablan mixteco y deseen aprender a leerlo y escribirlo.

Ja netíñú ndo nuve' e

Iin



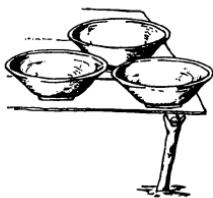
yo'o



ndo'o



ve'e

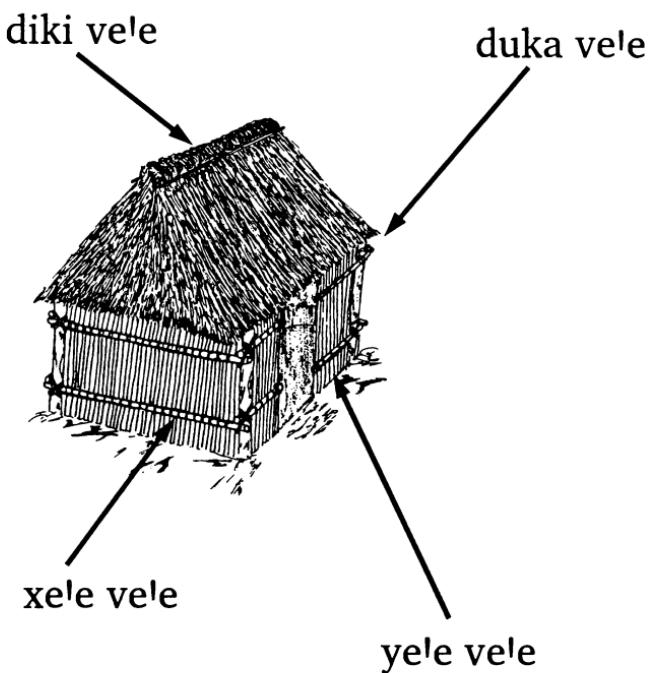


ko'o

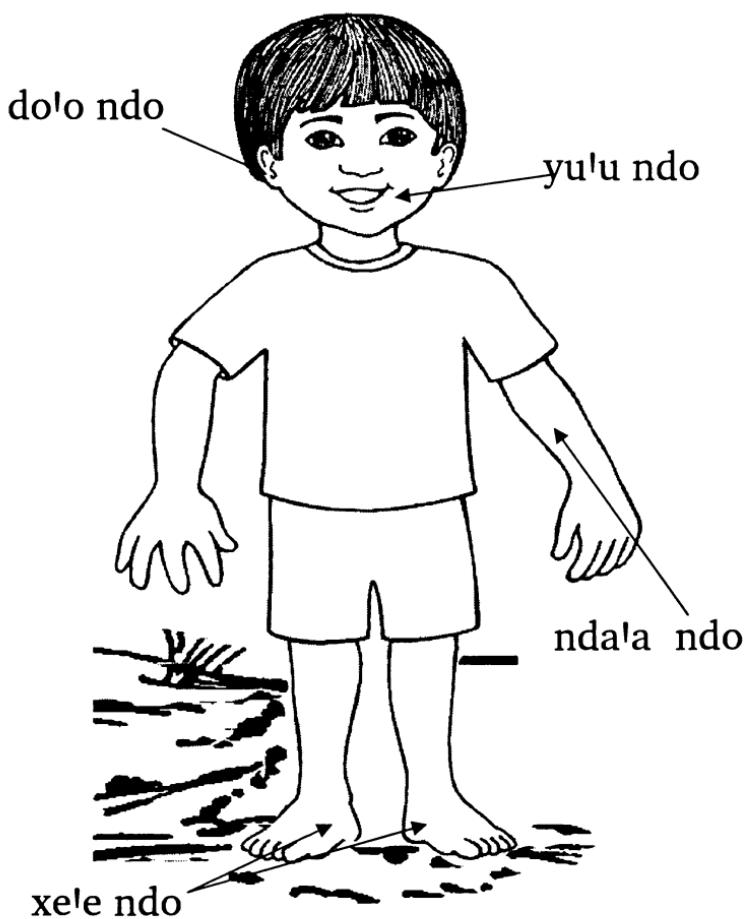


cha'a

Ja nani' iin kaa ta xichi ve'e



Nav'a xínani iin kaa ne'u yiki kuñu ndo



Naka'vi ndo ta tu'un ndeé i'a.



Ndée chuun taka ti.



Ndeé chikachi.



Díko de.



Dikó de kui'i.



chinana vi'in



kui'i

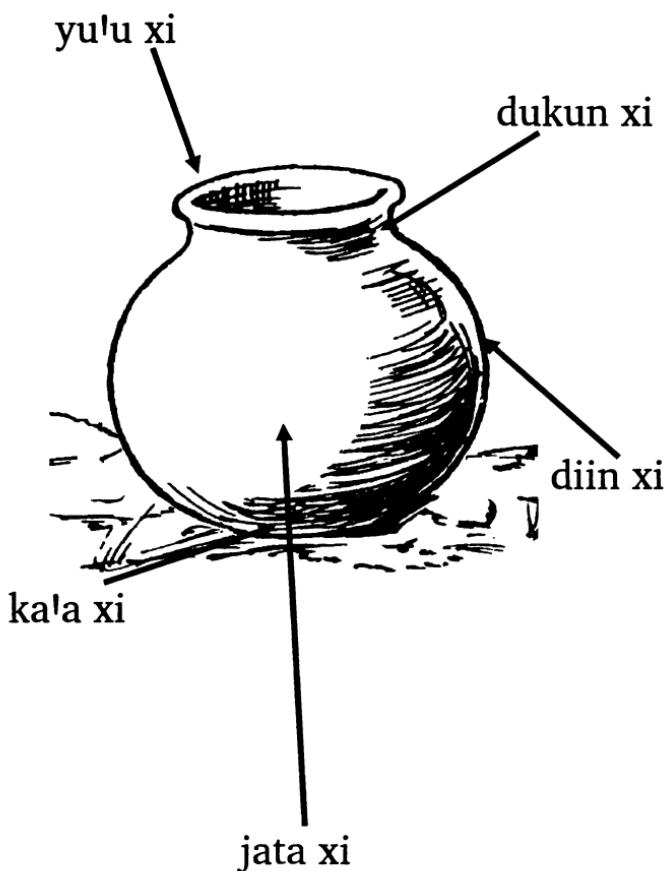


xi'i



tele

Nadakua'a ndo nava'a nani' iin kaa ta
xichi kidi.



Naka'vi ndo ta tu'un ja xíndeku te
nadanita'an ndo xi ndi'i ta ja ninene nava'a
xínani xi.



ndo'o



kolon



ko'o



ya'a

Naka'vi ndo ta tu'un ñudókó te nanatee
ndo xi nava'a xínani iin kaa ja ninene i'a.



cha'a



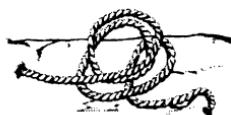
ve'e



xi'lí



yo'o



kui'i

Naka'vi ndo ta tu'un ndeeé i'a.



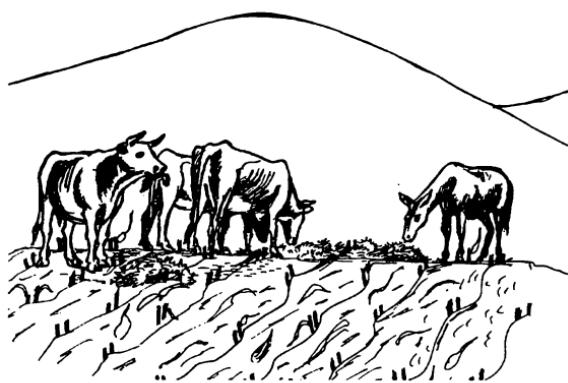
Naketé ña ko'o.



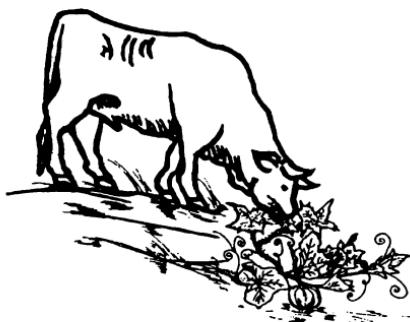
Kavá de yo'o.



Nata'ví de itu.



Xexi' ti ndayo'o.



Xexi' ti te'e.



Yi'i' kui'i nutichi.



Xidí vilu xe'le nukui'i.



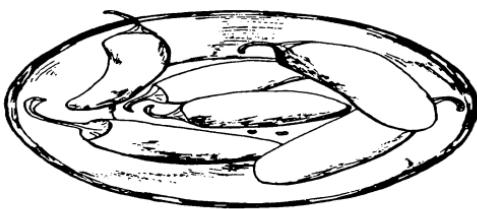
Xidí ina ye'le.



Xe'ndé de ndayo'o.



Chi'ó tavi kuñu ido.



Ñu'u' ya'a xiti ko'o.



Ñu'u' xi'i ndo'o.



Xexi' tita kui'i.



Nduku' ma'a ja kaxi ti.

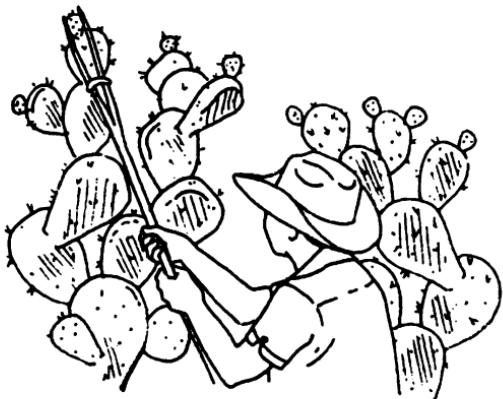
Nanatee ndo tu'lun kuvéni kuenda ja
nanakuita-yukun va'a xi.

Naketé ña _____ .

Va'a xexi' _____ .

Nduku' de _____ .

Natee ndo na ja xede' teli'li.



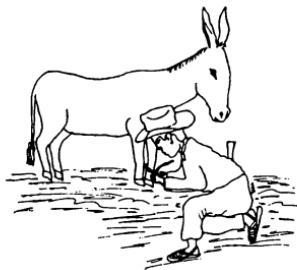
Kuee ni kuee ni naka'vi ndo tu'un ndekú chixin.



Ta'ví de itu
Ta'ví de itu kuenda ja ke'nde de
ndayo'o chi tankoyó nda'a xi kua'an te
akoo ka ja kaxi kití de.

Uu

Ta tu'un ja ka'án ja iyó ja yá'a



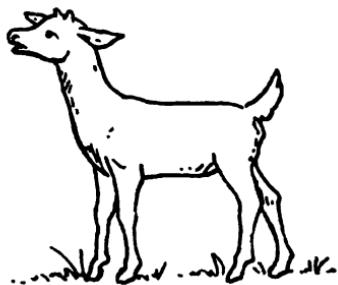
Dañá de burru.



Dikó de kui'i.



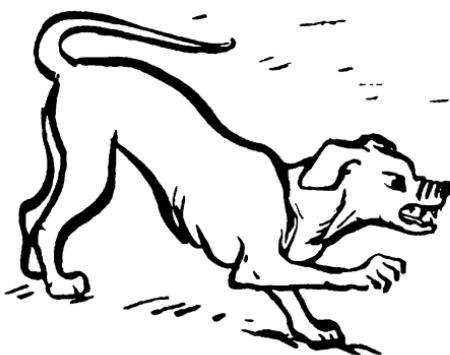
Naá ina ndil'i vilu.



Nda'yu lítu.



Xedí ña ndaku.



Kaxín ina.



Daká ña yuxen.



Yukú niñi.



Ta'ví de itu.



Kasá de yutnu.

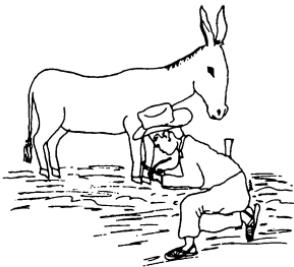
Nanatee ndo tu'un kuvéni kuenda ja
nanakuita-yukun va'a xi.

Dikó ña _____ .

Yukú _____ .

Xedí nu _____ .

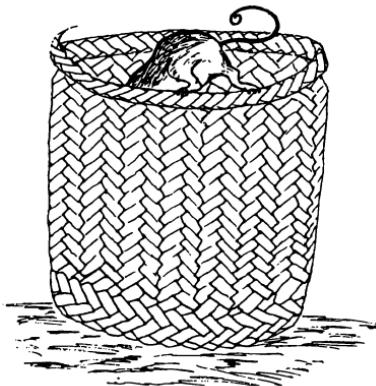
Natee ndo ja datékútuni ña'a iin kaa ja
ninene.



Naka'vi ndo ta tu'un ja ka'án na iyó.



Díko de.



Ndée ti xiti ndo'o.



Kíku ña doo mandeli.



Kúxi de ina.



Mbilo de.



Ndívi ido yavi.

Naka'vi ndo ta tu'un kuenda ja dukan
kutúní-ini ndo ja datékútuni ña'a xi te dukan
kuu ndo ja dandée ndo ja kuvéni nava'a xita'
iin kaa tu'un.



Kuxi de ina.



Kasa de yutnu.



Xidi ina ye'e.



Kaxin ina.



Kava de yo'lo.



Diko de kui'li.

Tu'un chikachi

Kudií-ini chikachi ndeé ti yuku chi
adi xexi' ite kuii te jian kuu' ja to'o
ndeé ti te kua'an kundixi kuu' lelu in
ti ja dadíkí ti te jian kuu' ja kudií-ini
asto'o ti nde'á de nukoo de.



Naka'vi ndo dava ka ta tu'un

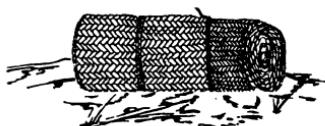
Uni



chinduu



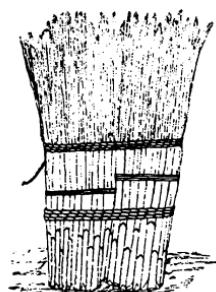
chidaa



yuu

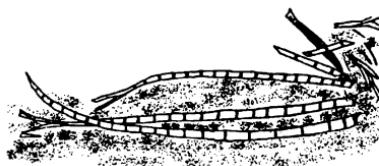


koo



ñuu

Naka'vi ndo ta tu'un ndeeé i'a te
nakunde'a va'a ndo xi kuenda ja vaj dakoto
ñ'a'a xi ja iin-ni xíkuu xi.



ndoo

tee



chindoo



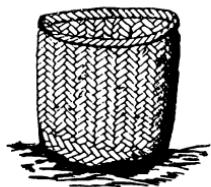
koo



yoo



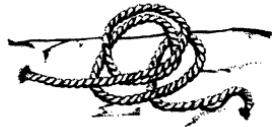
ko'o



ndo'o



chindo'o



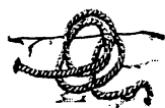
yo'o



tele

Natee ndo nanchee xínani ta ja ninene.





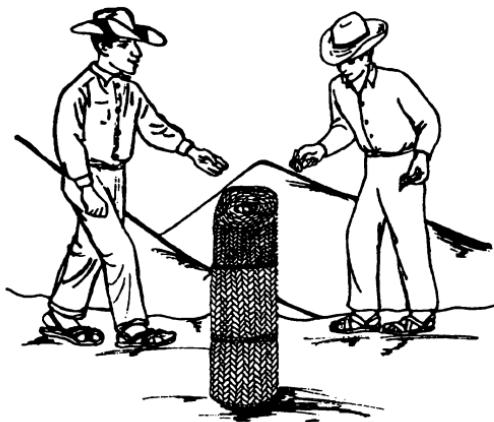




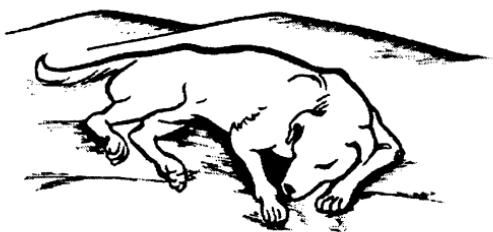
Naka'vi ndo nava'a ka'án ta tu'un ndeé i'a.



Naá vilu ndi'i ina.



Dikó de yuu.



Xidí ina.



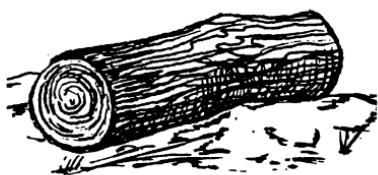
Xita' chidaa.



Yukú koo.



Ndívi koo ka'a yuu.



Ka'nu' ndu'u.



Ñuu' nuli'li tuli.



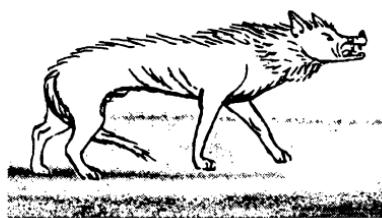
Kuee xika' de.



Tee' ña dita.



Kandeé ña yuku.



Ndudéen ñaña.



Nukoo ña kíku ña.



Dakée de tata.

Natee ndo tu'un kuvéni kuenda ja
nanakuita-yukun va'a xi.

Iy vii xita' _____.

Nukoo _____.

Ndudéen _____ .

Nakunde'a ndo ja iyó te natee ndo naikuu
ja yá'a.



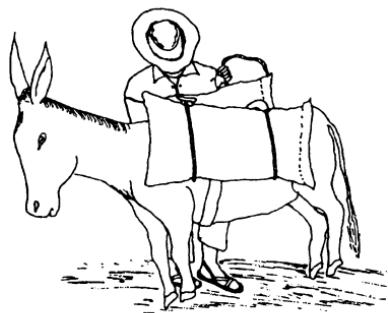
Tu'un ido

Kandeé didi da yuku ndil'i
chikachi ña diki chinduu te uun-ni
nixoko koyo ti te nindokuiin ña
nde'á ña na ja nixjini ti te nixjini ña
ja iin ido kuu' ti nindakoo nchita
nuu chikachi ña te nidakunda'a ña
iin yuu ja kuun ña diki ti ko anixini
ñá nde kuaan ti.



Naka'vi ndo dava ka ta tu'un

Kuun



Xido' ti.



Ñuu' nuli'li kidi nu.



Chili' nuli'li diki nu.



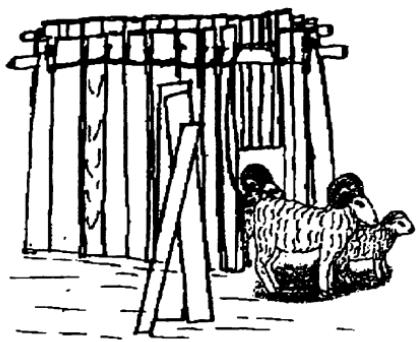
Tee' ña dita.



Nchiko' ña.



Kene' yoko kidi.



Ndee' chikachi kurrali.



Xinu' ido.



Xi'li' de ndute.



Kana' li'i.



Yili' ina cho'o.



Xexi' ma'a ndidi.



Xeku' ña.



Xekú de.



Nduku' ma'a ja kaxi ti.



Xido' de ndute.



Ndee' chikachi.



Nchiko' ña.

Xidó kava de yutnu.



Ndeé chikachi.



Nchíko tuli.

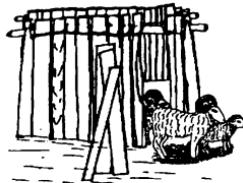


Nakunde'a ndo ta ja ninene te nadanita'an
ndo xi ndi'i tu'un ja xínani xi.

Xeku' ña.



Xekú de.



Kee' ti.



Kéé ti.



Ndeé ti.

Natee ndo naikuu ja xede' ta ti ninene.



Ña tee' dita

Ndi'ví-ini ña tee' ña dita te ñuu' ña
kidi tuli ña chi xido' xi ko la'a ni-ka te
kayu ña chi kene' yoko xi te uun-ka
ndi'ví-ini ña chi niteku ña ja nikaxin
ina ja kundixi yii ña ndi'i nduku de te
ore ja ninaxee de kudíí-ini de chi ja
nukóo yaxin tuli nchíko xi ja ko'o de.



**Dava ka tachi ja nduu tu'un
davi ndo**

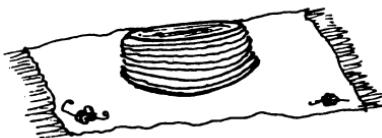
O'on

Kixe'e ndo dakua'a ndo ta tu'un kixe'é ndi'i **d.**

d



dami



dita



davi

Nadakua'a ndo tu'un kixe'é ndili'í **ku**.

ku



kui'i



kueñi



kuili

Nadakua'a ndo tu'un kixe'é ndi'i **1.**

1



lelu



li'i



litu

Nadakua'a ndo tu'un kixe'é ndi'i **Ñ**.

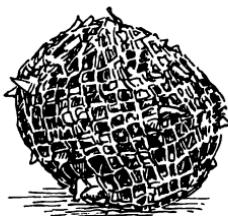
ñ



ñaña



ñuñu



ñunu

Nadakua'a ndo tu'un kixe'é ndi'i **m**.

m



ma'a



mitu



masu

Nadakua'a ndo tu'un kixe'é ndi'i **t**.

t



tita



te'e



toto

Nadakua'a ndo tu'un kixe' é ndil'i V.

V



vilu

ve'e



vitu

Nadakua'a ndo tu'un kixe'é ndili'i X.

X



xili



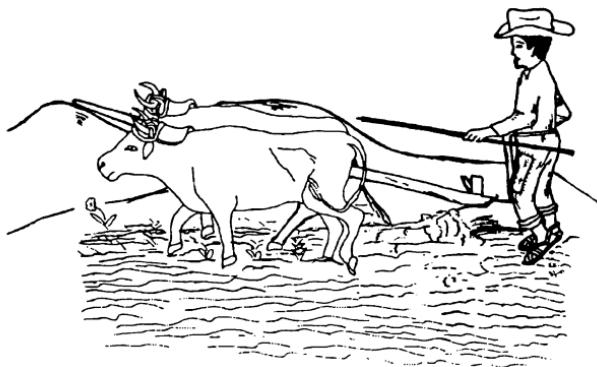
xe'e

xio

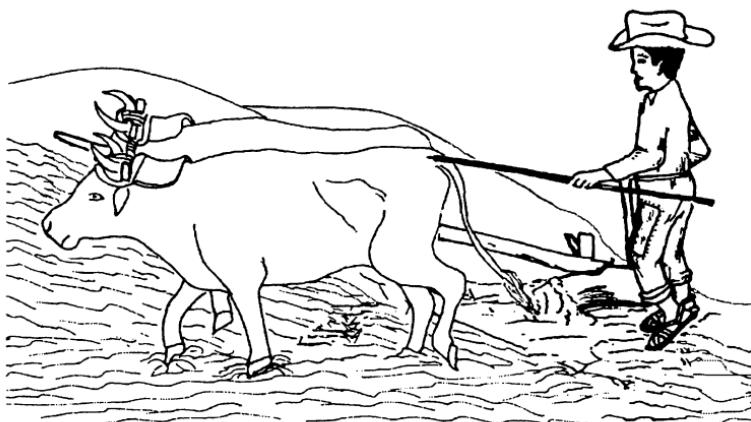


xito

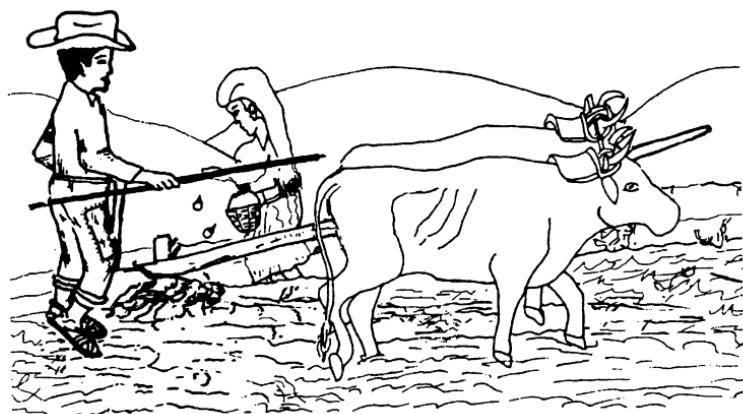
Nava'a kée tata



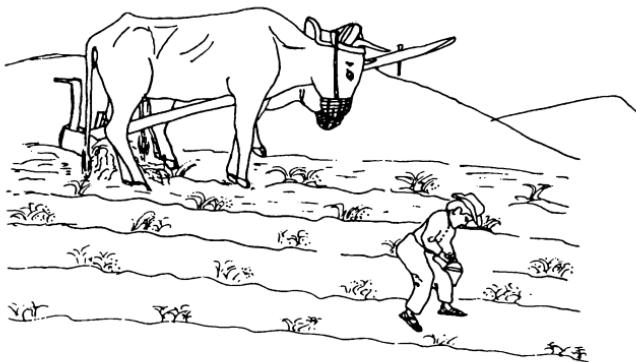
Kachi' de ñu'u.



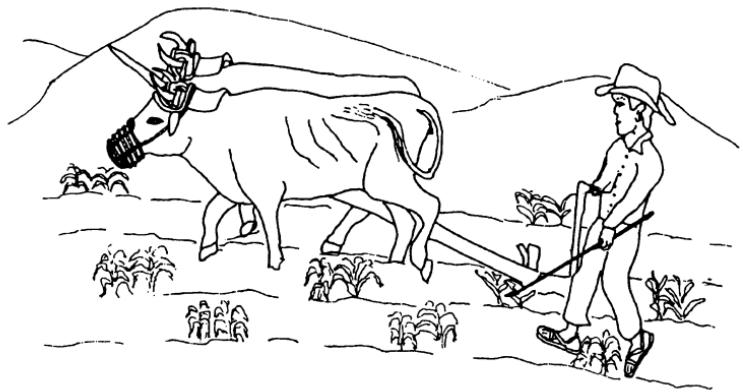
Nake'ndé de ñu'u.



Dakée de tata.



Xenúnu de.



Chidává de itu.



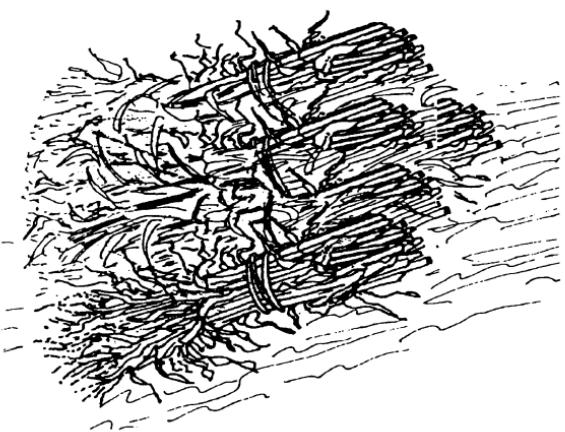
Ta'ví de itu.



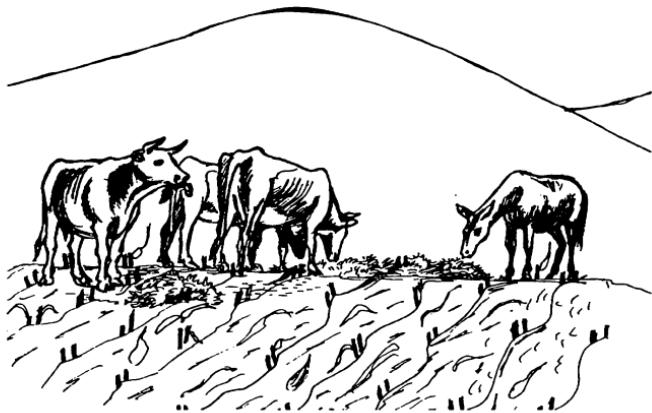
Yukú niñi.



Xe'ndé de ndayo'o.



Yukú ndayo'o.



Ñu'u' ti nû ndayo'o.

Naka'vi kuee ndo ta tu'un kuenda ja dukan
kutúní-ini ndo ja datékútuni ña'a xi te dukan
kuu ndo ja dandée ndo ja kuvéni.



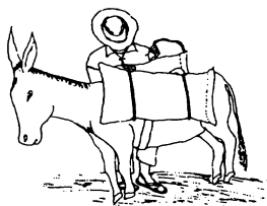
Xita chidaa.



Nda'yu litu.



Dakee de tata.



Xido burru.



Diko de yuu.



Xidi ina.

Ja kuá'a nuni ndu'u

Nde ja nduu atuu ja vidi ja kaxi ndo
te jian kuu' ja, ja nixikaxi ayivi kuu'
yuchi vidi ja nixikua'a ndi'i nuni ndu'u
ja jian kuu' iin ja vidi ja nixikaxi xi
ndi'i ta landa xi.

Kuenda ja nakundee va'a ka tutu i'a kuu'
ní in ní ja tee' ní naikuu ja kuvéni xi.
